

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 15 (1939)

**Heft:** 12

**Artikel:** "Luftschutz und Feuerwehr" an der Mustermesse in Basel

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-753384>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## «Luftschutz und Feuerwehr»

an der Mustermesse in Basel

La section de «Défense aérienne  
passive et défense contre le feu»  
à la Foire d'échantillons de Bâle

WER  
LUFT

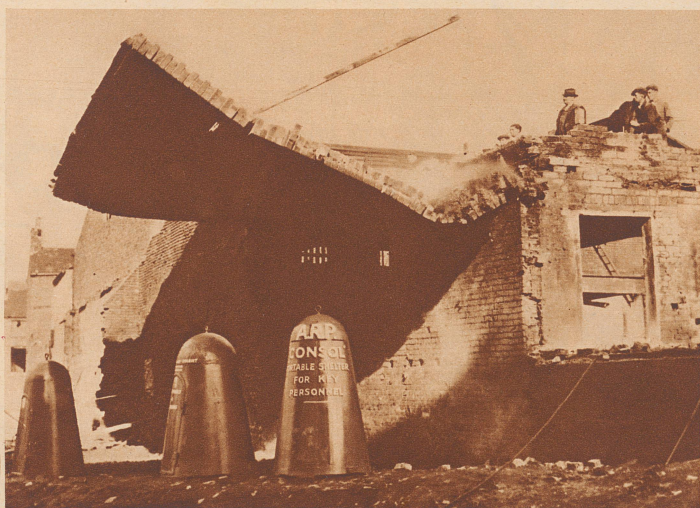
Einma  
für Schut  
Bahn  
für Masch  
Kraftz  
für Beoba  
Stellw

Schutzzell  
Gewehr- un  
Granatspl  
und in eine  
Verschuttu

Einmannschutzzellen der von Roll-  
schen Eisenwerke in Gerlafingen  
für Schutzmannschaften von Fa-  
briken, Bahnhöfen und Brücken,  
für Maschinisten von Gaswerken,  
Kraftzentralen, für Beobachter,  
Brandwachen, Stellwerkführer.  
Die Zellen bieten Schutz gegen  
Maschinengewehr- und Gewehr-  
geschosse und Granatsplitter. Sie  
bewähren sich auch in hohem Maße  
gegen Verschlüngen und Spreng-  
wirkung.

Les abris-guêrites à une place cons-  
truits par les usines de Roll à Ger-  
lafingen, «offrent — dit le prospec-  
tus — toute sécurité aux trou-  
pes de protection des fabriques,  
gares, ponts, machinistes d'usines à  
gaz, centrales électriques, aux ob-  
servateurs, gardes du feu, agents  
de postes, etc.» On s'y installe  
avec plaisir quand il s'agit de sa-  
tisfaire sa curiosité, il en serait  
autrement si le danger vous y con-  
traignait.

Photo Staub



Aehnliches in Birmingham: Eine Anzahl schußfester Luftschutzstahlkegel sollen als transportable Luftschutzräume verwendet werden. Man unterzog sie einer besonders harten Materialprobe unter der Einsturzlast eines Abbruchhauses. Schutt und Ziegel stürzten auf die Kegel hinab, die sich jedoch glänzend bewährten und nicht beschädigt wurden.

A Birmingham, la façade d'une maison en démolition est éboulée sur les abris-guêrites, dont on éprouve par ce procédé, la résistance.



Das Luftschutzhaus in der großen Messehalle ist mit einem Luftschutzkeller unter der Stube, mit Schutzgängen gegen Fliegerangriffe ausgerüstet und ringsum mit Sandsäcken gegen Splitter geschützt. Das Eidgenössische Militärdepartement, die Abteilung für passiven Luftschutz und die Kantonale Luftschutzstelle wirkten an der Erstellung des Luftschutzhauses mit.

Dans le grand hall de la Foire, la maison aménagée selon les prescriptions fédérales pour la défense aérienne passive, attire un grand nombre de visiteurs.

Photo Staub